ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 23.020.40 **Měsíc Rok**

|  |  |
| --- | --- |
| Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby – Část 3: Provozní požadavky | ČSN EN 14197-3  69 7257 |

Cryogenic vessels – Static non-vacuum insulated vessels –   
Part 3: Operational requirements

Récipients cryogéniques – Récipients fixes, non isolés sous vide –   
Partie 3: Exigences de service

Kryo-Behälter – Ortsfeste nicht vakuum-isolierte Kryo-Behälter –   
Teil 3: Betriebsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14197-3:2004 včetně opravy EN 14197-3:2004/AC:2004-08.   
Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14197-3:2004 including its Corrigendum EN 14197-3:2004/AC:2004-08. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

EN 12300 zavedena v ČSN EN 12300 (69 7200) Kryogenické nádoby – Provozní čistota při nízkých teplotách

EN 14197-1:2003 zavedena v ČSN EN 14197-1:2004 (69 7257) Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby – Část 1: Základní požadavky

EN 14197-2 zavedena v ČSN EN 14197-2 (69 7257) Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby – Část 2: Konstrukce, výroba, kontrola a zkoušení

EN 60079-10 zavedena v ČSN EN 60079-10 (33 2320) Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 10: Určování nebezpečných prostorů

EN 60079-14 zavedena v ČSN EN 60079-14 (33 2320) Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 14: Elektrické instalace v nebezpečných prostorech (jiných než důlních)

Souvisící právní předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/ES (97/23/EC) ze dne 29. května 1997, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 26/2003 Sb., ze dne 9. prosince 2002, kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla ke kapitole 2 doplněna národní poznámka upozorňující na zapracovanou opravu EN 14197-3:2004/AC:2004-08.

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o., IČO 26883473, Miroslav Patočka, dipl. tech.

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Jan Jokeš

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA EN 14197-3  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM Březen 2004

ICS 23.020.40

Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby –  
Část 3: Provozní požadavky

Cryogenic vessels – Static non-vacuum insulated vessels –  
Part 3: Operational requirements

|  |  |
| --- | --- |
| Récipients cryogéniques – Récipients fixes non isolés sous vide – Partie 3: Exigences de service | Kryo-Behälter – Ortsfeste nicht vakuum-isolierte Kryo-Behälter – Teil 3: Betriebsanforderungen |

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2003-08-01.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,   
Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

2004 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky Ref. č. EN 14197-3:2004 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Evropská předmluva 5

**1** Předmět normy 6

**2** Citované dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 14197-3:2004) vypracovala technická komise CEN/TC 268 *Kryogenické nádoby*, jejíž   
sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2004 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2004.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

EN 14197 se společným názvem *Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby* sestává z těchto samostatných částí:

* *Část 1: Základní požadavky*
* *Část 2: Konstrukce, výroba, kontrola a zkoušení*
* *Část 3: Provozní požadavky*

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví požadavky na provoz stabilních nevakuově izolovaných nádob pro kryogenické tekutiny podle EN 14197-1, konstruovaných pro nejvyšší dovolený tlak větší než 0,5 bar. Rovněž může být   
použita jako návod pro nádoby konstruované pro nejvyšší dovolený tlak menší než 0,5 bar.

Předmět normy zahrnuje instalování, uvádění do provozu, kontrolu plnění, údržbu a postupy v nouzové situaci.

Tato část normy platí pro nádoby konstruované pro kryogenické tekutiny specifikované v EN 14197-1.

# 2 Citované dokumenty

Na dále uvedené dokumenty se v textu odkazuje takovým způsobem, že celý jejich obsah nebo jeho část představují požadavky tohoto dokumentu. U datovaných citovaných dokumentů se používají pouze datované citované dokumenty. U nedatovaných citovaných dokumentů se používá pouze nejnovější vydání citovaného dokumentu (včetně všech změn).

EN 12300 Cryogenic vessels – Cleanliness for cryogenic service

*(Kryogenické nádoby – Provozní čistota při nízkých teplotách)*

EN 14197-1:2003 Cryogenic vessels – Static non-vacuum insulated vessels – Part 1: Fundamental requirements

*(Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby – Část 1: Základní požadavky)*

EN 14197-2 Cryogenic vessels – Static non-vacuum insulated vessels – Part 2: Design, fabrication, inspection and testing

*(Kryogenické nádoby – Stabilní nevakuově izolované nádoby – Část 2: Konstrukce, výroba, kontrola a zkoušení)*

EN 60079-10 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 10: Classification of hazardous areas (IEC 60079-10:1995)

*(Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 10: Určování nebezpečných prostorů)*

EN 60079-14 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 14: Electrical installations in hazardous areas (other than mines) (IEC 60079-14:1996))

*(Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 14: Elektrické instalace v nebezpečných prostorech (jiných než důlních))[[1]](#footnote-1)NP1)*

# 3 Termíny a definice

Pro účely tohoto dokumentu platí termíny a definice podle EN 14197-1 (některé z nich se pro usnadnění opakují níže) a dále uvedené termíny a definice.

**3.1  
uvádění do provozu** *(putting into service)*   
postup, při kterém je nádoba připravena poprvé k použití; platí buď pro nové nádoby použité poprvé, nebo pro nádoby, které byly odstaveny z provozu a budou do něho znovu uváděny

1. NP1) NÁRODNÍ POZNÁMKA Tento dokument je doplněn na základě opravy EN 14197-3:2004/AC:2004-08. [↑](#footnote-ref-1)